

## ROZHODNUTÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ze dne 12. prosince 2008

**o podmínkách pro převody podílů na základním kapitálu Evropské centrální banky mezi národními centrálními bankami a pro úpravu splaceného základního kapitálu**

(ECB/2008/25)

(2009/55/ES)

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a zejména na článek 28.5 tohoto statutu,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rozhodnutí ECB/2008/23 ze dne 12. prosince 2008 o procentních podílech národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu Evropské centrální banky<sup>(1)</sup> upravuje vážené podíly přidělené národním centrálním bankám v klíči pro upisování základního kapitálu Evropské centrální banky (ECB) (dále jen „vážené podíly v klíči pro upisování základního kapitálu“ a „klíč pro upisování základního kapitálu“). Tato úprava vyžaduje, aby Rada guvernérů stanovila podmínky převodů podílů na základním kapitálu mezi národními centrálními bankami, které jsou k 31. prosinci 2008 členy Evropského systému centrálních bank (ESCB), tak aby rozdělení těchto podílů odpovídalo provedeným úpravám. Je proto třeba, aby ECB přijala nové rozhodnutí, které s účinkem od 1. ledna 2009 zruší rozhodnutí ECB/2006/23 ze dne 15. prosince 2006 o podmínkách pro převody podílů na základním kapitálu Evropské centrální banky mezi národními centrálními bankami a pro úpravu splaceného základního kapitálu<sup>(2)</sup>.

(2) Rozhodnutí ECB/2008/24 ze dne 12. prosince 2008 o opatřeních nezbytných ke splacení základního kapitálu Evropské centrální banky zúčastněnými národními centrálními bankami<sup>(3)</sup> stanoví, jakým způsobem a v jaké výši jsou národní centrální banky členských států, které přijaly euro (dále jen „zúčastněné národní centrální banky“), povinny splatit základní kapitál ECB s ohledem na upravený klíč pro upisování základního kapitálu. Rozhodnutí ECB/2008/28 ze dne 15. prosince 2008 o opatřeních nezbytných ke splacení základního kapitálu Evropské centrální banky nezúčastněnými národními centrálními bankami<sup>(4)</sup> stanoví procentní podíl, který

jsou národní centrální banky členských států, jež nepřijmou euro k 1. lednu 2009 (dále jen „nezúčastněné národní centrální banky“), povinny splatit s účinkem od 1. ledna 2009 s ohledem na upravený klíč pro upisování základního kapitálu.

(3) Zúčastněné národní centrální banky s výjimkou Národní banky Slovenska již splatily své podíly na upsaném základním kapitálu ECB v souladu s rozhodnutím ECB/2006/22 ze dne 15. prosince 2006 o opatřeních nezbytných ke splacení základního kapitálu Evropské centrální banky zúčastněnými národními centrálními bankami<sup>(5)</sup>. Vzhledem k tomu se v čl. 2 odst. 1 rozhodnutí ECB/2008/24 stanoví, že buď zúčastněná národní centrální banka převede dodatečnou částku na ECB, nebo případně obdrží určitou částku od ECB zpět, tak aby bylo dosaženo částek uvedených v tabulce v článku 1 rozhodnutí ECB/2008/24.

(4) Čl. 2 odst. 1 a 2 rozhodnutí ECB/2008/33 ze dne 31. prosince 2008 o splacení základního kapitálu, převodu devizových rezerv a příspěvku na rezervní fondy a rezervy Evropské centrální banky ze strany Národní banky Slovenska<sup>(6)</sup> stanoví, že Národní banka Slovenska, která bude od 1. ledna 2009 zúčastněnou národní centrální bankou, je s ohledem na upravený klíč pro upisování základního kapitálu povinna splatit zbývající část svého upsaného podílu na základním kapitálu ECB, aby se dosáhlo částky, jež je uvedena vedle jejího názvu v tabulce v článku 1 rozhodnutí ECB/2008/24.

(5) Rovněž nezúčastněné národní centrální banky již splatily své podíly na upsaném základním kapitálu ECB v souladu s rozhodnutím ECB/2006/26 ze dne 18. prosince 2006 o opatřeních nezbytných ke splacení základního kapitálu Evropské centrální banky nezúčastněnými národními centrálními bankami<sup>(7)</sup>. Vzhledem k této skutečnosti se v čl. 2 odst. 1 rozhodnutí ECB/2008/28 stanoví, že každá z těchto bank buď převede dodatečnou částku na ECB, nebo případně obdrží určitou částku od ECB zpět, tak aby bylo dosaženo částek uvedených v tabulce v článku 1 rozhodnutí ECB/2008/28.

(1) Viz strana 66 v tomto čísle Úředního věstníku.

(2) Úř. věst. L 24, 31.1.2007, s. 5.

(3) Viz strana 69 v tomto čísle Úředního věstníku.

(4) Viz strana 81 v tomto čísle Úředního věstníku.

(5) Úř. věst. L 24, 31.1.2007, s. 3.

(6) Viz strana 75 v tomto čísle Úředního věstníku.

(7) Úř. věst. L 24, 31.1.2007, s. 15.

- (6) Rozhodnutí ECB/2003/20 ze dne 18. prosince 2003 o podmínkách pro převody podílů na základním kapitálu Evropské centrální banky mezi národními centrálními bankami a pro úpravu splaceného základního kapitálu<sup>(1)</sup> bylo nepřímým zrušeno rozhodnutím ECB/2004/7 ze dne 22. dubna 2004 o podmínkách pro převody podílů na základním kapitálu Evropské centrální banky mezi národními centrálními bankami a pro úpravu splaceného základního kapitálu<sup>(2)</sup>. V zájmu přehlednosti je třeba rozhodnutí ECB/2003/20 se zpětným účinkem výslovně zrušit,

ROZHODLA TAKTO:

#### Článek 1

##### Převod podílů na základním kapitálu

S ohledem na podíl na základním kapitálu ECB, který každá národní centrální banka upíše k 31. prosinci 2008, a podíl na základním kapitálu ECB, který s účinkem od 1. ledna 2009 upíše každá národní centrální banka v důsledku úpravy vážených podílů v klíči pro opisování základního kapitálu uvedených v článku 2 rozhodnutí ECB/2008/23, převedou tyto národní centrální banky podíly na základním kapitálu mezi sebou prostřednictvím převodů na ECB a z ECB tak, aby rozdělení podílů na základním kapitálu s účinkem od 1. ledna 2009 odpovídalo upraveným váženým podílům. Na základě tohoto článku a bez toho, aby bylo zapotřebí dalších formalit nebo úkonů, každá z těchto národních centrálních bank s účinkem od 1. ledna 2009 buď převede, nebo obdrží podíl na upsaném základním kapitálu ECB, který je uveden vedle názvu banky ve čtvrtém sloupci tabulky v příloze I tohoto rozhodnutí, přičemž znaménko „+“ označuje podíl na základním kapitálu, který ECB převede na národní centrální banku, a znaménko „-“ označuje podíl na základním kapitálu, který národní centrální banka převede na ECB.

#### Článek 2

##### Úprava splaceného základního kapitálu

1. S ohledem na částku základního kapitálu ECB, kterou každá národní centrální banka splatila, a částku základního kapitálu ECB, kterou každá národní centrální banka splatí s účinkem od 1. ledna 2009 podle článku 1 rozhodnutí ECB/2008/24 v případě zúčastněných národních centrálních bank a podle článku 1 rozhodnutí ECB/2008/28 v případě nezúčastněných národních centrálních bank, každá národní centrální banka v první provozní den transevropského expresního automatizovaného systému zúčtování plateb v reálném čase (TARGET2) následující po 1. lednu 2009 buď převede, nebo obdrží čistou částku uvedenou vedle názvu banky ve čtvrtém sloupci tabulky v příloze II tohoto rozhodnutí, přičemž znaménko „+“ označuje částku, kterou národní centrální banka

převede na ECB, a znaménko „-“ označuje částku, kterou ECB převede na národní centrální banku.

2. V první provozní den TARGET2 následující po 1. lednu 2009 ECB a národní centrální banky, jež jsou povinny převést částku podle odstavce 1, převedou odděleně veškeré úroky, které za období od 1. ledna 2009 do dne převodu vzniknou z jednotlivých splatných částek. Převodci a příjemci těchto úroků se shodují s převodci a příjemci částek, ze kterých úroky vzniknou.

#### Článek 3

##### Obecná ustanovení

1. Převody uvedené v článku 2 se uskutečňují prostřednictvím TARGET2.

2. V případě, že národní centrální banka nemá přístup k TARGET2, převedou se částky podle článku 2 připsáním na účet, který ECB nebo národní centrální banka včas určí.

3. Výpočet úroků, které vzniknou podle čl. 2 odst. 2, se provádí denně s použitím metody výpočtu skutečný počet dnů / 360, pomocí sazby rovnající se mezní úrokové sazbě, kterou použil ESCB při poslední hlavní refinanční operaci.

4. ECB a národní centrální banky, které jsou povinny provést převod podle článku 2, dají v patřičnou dobu nezbytné příkazy k řádnému a včasnému provedení tohoto převodu.

#### Článek 4

##### Závěrečná ustanovení

1. Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 1. ledna 2009.

2. Rozhodnutí ECB/2006/23 se zrušuje s účinkem od 1. ledna 2009.

3. Odkazy na rozhodnutí ECB/2006/23 se považují za odkazy na toto rozhodnutí.

4. Rozhodnutí ECB/2003/20 se zrušuje s účinkem od 23. dubna 2004.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 12. prosince 2008.

Prezident ECB

Jean-Claude TRICHET

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 9, 15.1.2004, s. 32.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 205, 9.6.2004, s. 9.

## PŘÍLOHA I

## ZÁKLADNÍ KAPITÁL UPSANÝ NÁRODNÍMI CENTRÁLNÍMI BANKAMI

	Podíl upsaný k 31. prosinci 2008 (v EUR)	Podíl upsaný s účinkem od 1. ledna 2009 (v EUR)	Podíl, který má být převeden (v EUR)
<i>Zúčastněná národní centrální banka</i>			
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	142 334 199,56	139 730 384,68	- 2 603 814,88
Deutsche Bundesbank	1 182 149 240,19	1 090 912 027,43	- 91 237 212,76
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 183 396,60	63 983 566,24	+ 12 800 169,64
Bank of Greece	104 659 532,85	113 191 059,06	+ 8 531 526,21
Banco de España	434 917 735,09	478 364 575,51	+ 43 446 840,42
Banque de France	828 813 864,42	819 233 899,48	- 9 579 964,94
Banca d'Italia	721 792 464,09	719 885 688,14	- 1 906 775,95
Central Bank of Cyprus	7 195 054,85	7 886 333,14	+ 691 278,29
Banque centrale du Luxembourg	9 073 027,53	10 063 859,75	+ 990 832,22
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	3 583 125,79	3 640 732,32	+ 57 606,53
De Nederlandsche Bank	224 302 522,60	229 746 339,12	+ 5 443 816,52
Oesterreichische Nationalbank	116 128 991,78	111 854 587,70	- 4 274 404,08
Banco de Portugal	98 720 300,22	100 834 459,65	+ 2 114 159,43
Banka Slovenije	18 399 523,77	18 941 025,10	+ 541 501,33
Národná banka Slovenska	38 970 813,50	39 944 363,76	+ 973 550,26
Suomen Pankki	71 708 601,11	72 232 820,48	+ 524 219,37
<i>Nezúčastněná národní centrální banka</i>			
Българска народна банка (Bulharská národní banka)	50 883 842,67	50 037 026,77	- 846 815,90
Česká národní banka	79 957 855,35	83 368 161,57	+ 3 410 306,22
Danmarks Nationalbank	87 204 756,07	85 459 278,39	- 1 745 477,68
Eesti Pank	9 810 391,04	10 311 567,80	+ 501 176,76
Latvijas Banka	16 204 715,21	16 342 970,87	+ 138 255,66
Lietuvos bankas	24 068 005,74	24 517 336,63	+ 449 330,89
Magyar Nemzeti Bank	75 700 733,22	79 819 599,69	+ 4 118 866,47
Narodowy Bank Polski	280 820 283,32	282 006 977,72	+ 1 186 694,40
Banca Națională a României	145 099 312,72	141 971 278,46	- 3 128 034,26
Sveriges Riksbank	134 298 089,46	130 087 052,56	- 4 211 036,90
Bank of England	802 672 023,82	836 285 430,59	+ 33 613 406,77
Celkem <sup>(1)</sup> :	5 760 652 402,58	5 760 652 402,58	0

(<sup>1</sup>) V důsledku zaokrouhlení se nemusí celkový součet přesně rovnat součtu všech uvedených číselných údajů.

## Příloha II

## ZÁKLADNÍ KAPITÁL SPLACENÝ NÁRODNÍMI CENTRÁLNÍMI BANKAMI

	Podíl splacený k 31. prosinci 2008 (v EUR)	Podíl splacený s účinkem od 1. ledna 2009 (v EUR)	Částka převodu (v EUR)
<i>Zúčastněná národní centrální banka</i>			
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	142 334 199,56	139 730 384,68	- 2 603 814,88
Deutsche Bundesbank	1 182 149 240,19	1 090 912 027,43	- 91 237 212,76
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 183 396,60	63 983 566,24	+ 12 800 169,64
Bank of Greece	104 659 532,85	113 191 059,06	+ 8 531 526,21
Banco de España	434 917 735,09	478 364 575,51	+ 43 446 840,42
Banque de France	828 813 864,42	819 233 899,48	- 9 579 964,94
Banca d'Italia	721 792 464,09	719 885 688,14	- 1 906 775,95
Central Bank of Cyprus	7 195 054,85	7 886 333,14	+ 691 278,29
Banque centrale du Luxembourg	9 073 027,53	10 063 859,75	+ 990 832,22
Bank Ċentrali ta' Malta/ Central Bank of Malta	3 583 125,79	3 640 732,32	+ 57 606,53
De Nederlandsche Bank	224 302 522,60	229 746 339,12	+ 5 443 816,52
Oesterreichische Nationalbank	116 128 991,78	111 854 587,70	- 4 274 404,08
Banco de Portugal	98 720 300,22	100 834 459,65	+ 2 114 159,43
Banka Slovenije	18 399 523,77	18 941 025,10	+ 541 501,33
Národná banka Slovenska	2 727 956,95	39 944 363,76	+ 37 216 406,81
Suomen Pankki	71 708 601,11	72 232 820,48	+ 524 219,37
<i>Nezúčastněná národní centrální banka</i>			
Българска народна банка (Bulharská národní banka)	3 561 868,99	3 502 591,87	- 59 277,12
Česká národní banka	5 597 049,87	5 835 771,31	+ 238 721,44
Danmarks Nationalbank	6 104 332,92	5 982 149,49	- 122 183,43
Eesti Pank	686 727,37	721 809,75	+ 35 082,38
Latvijas Banka	1 134 330,06	1 144 007,96	+ 9 677,90
Lietuvos bankas	1 684 760,40	1 716 213,56	+ 31 453,16
Magyar Nemzeti Bank	5 299 051,33	5 587 371,98	+ 288 320,65
Narodowy Bank Polski	19 657 419,83	19 740 488,44	+ 83 068,61
Banca Națională a României	10 156 951,89	9 937 989,49	- 218 962,40
Sveriges Riksbank	9 400 866,26	9 106 093,68	- 294 772,58
Bank of England	56 187 041,67	58 539 980,14	+ 2 352 938,47
Celkem (!):	4 137 159 937,99	4 142 260 189,23	+ 5 100 251,24

(!) V důsledku zaokrouhlení se nemusí celkový součet přesně rovnat součtu všech uvedených číselných údajů.